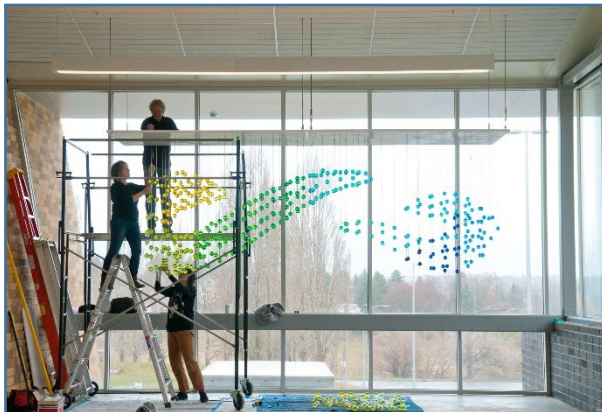
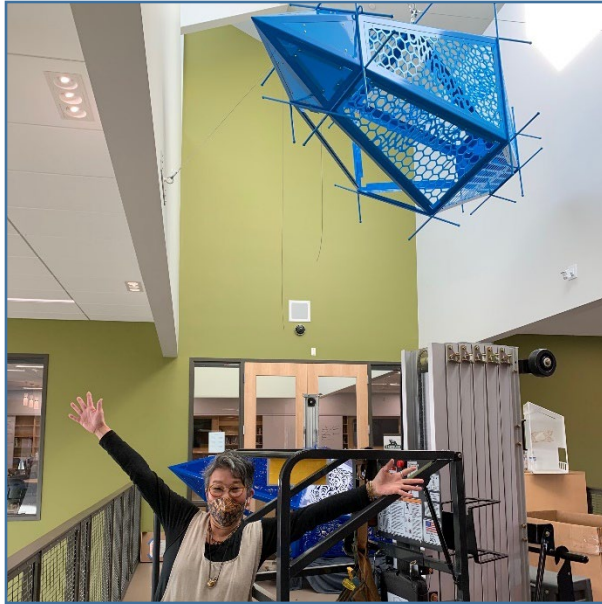




arts.wa.gov

Arte en Espacios Públicos | Manual del artista público

Guía del proceso de comisión



El arte en espacios públicos lleva las obras de arte a lugares donde la gente estudia, trabaja y se reúne

En el sentido de las agujas del reloj, desde abajo a la izquierda: Etsuko Ichikawa instala *Floating Colors*, 2018 en Pullman High de Pullman, WA. June Sekiguchi instala *Glacial Crystals*, 2022 en la Glacier Middle School de Buckley, WA. Alumnos de la escuela primaria Orchard de Richland, WA, participan en el proyecto *Solar Portals*, 2021 de Michael Brown y David Cole. Daniel Gálvez pinta su mural *Legacy*, 2017 para White Pass Junior-Senior High en Randle, WA.

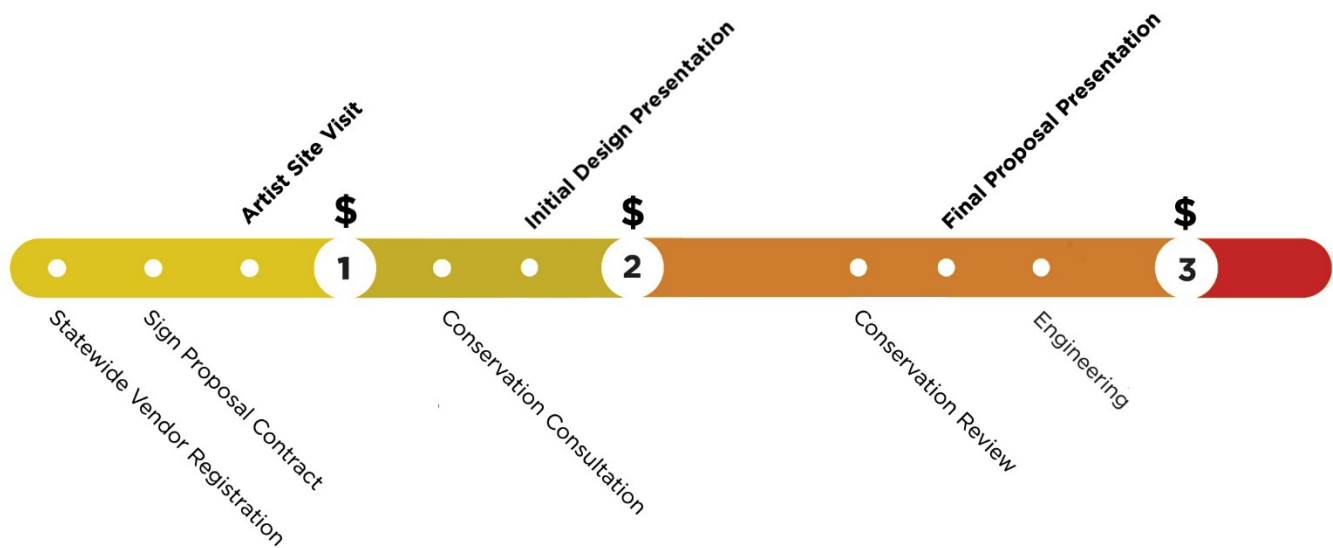
Resumen del proceso

Utilice este manual para orientarse en el proceso de comisiones. El gestor de su proyecto de Arte en Espacios Públicos (AIPP) debe ser siempre su principal fuente de información y orientación.

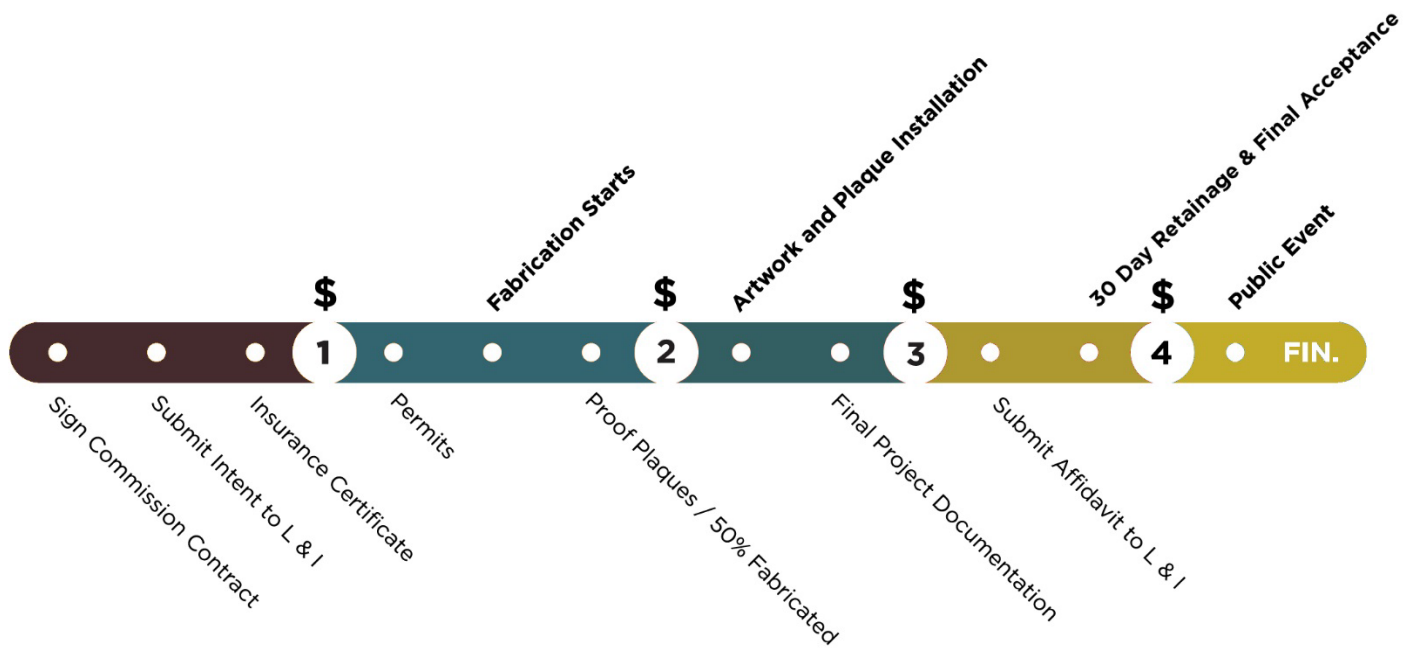
Póngase en contacto si tiene alguna pregunta.

Tendrá dos contratos:

- Propuesta de contrato: para su diseño (6-9 meses)
- Encargo de comisión: para fabricación e instalación (9-12 meses)



PROPUESTA DE CONTRATO



KEY

\$ = Payment (after invoice)

ENCARGO DE COMISIÓN

Índice

Pasos de la propuesta de contrato	1
En esta sección:	
<ul style="list-style-type: none">• <i>Seguimiento de los gastos de la propuesta y envío de facturas para recibir el pago</i>• <i>Pasos para completar el contrato de propuesta</i>	
Paso 1: Documentación, visita a la exposición e investigación.....	2
En esta sección:	
<ul style="list-style-type: none">• <i>Documentos para completar: registro de proveedores, licencia comercial y depósito directo</i>• <i>Revisar el manual de materiales y fabricación</i>• <i>Reunión de visita in situ con el comité de selección de arte</i>• <i>Considerando la accesibilidad, el impacto y la iluminación mientras investiga</i>	
Primera lista de control de las propuestas de pago.....	3
Paso 2: Diseño inicial.....	4
En esta sección:	
<ul style="list-style-type: none">• <i>Lista de control para el diseño inicial y la consulta sobre conservación</i>• <i>Participar en la consulta sobre conservación</i>• <i>Reunión de diseño inicial con el comité de selección de arte</i>	
Segunda lista de control de las propuestas de pago	5
Paso 3: Aprobación final del diseño	6
En esta sección:	
Prepare el borrador de su propuesta final para su revisión por parte de la conservación	
<ul style="list-style-type: none">• <i>Lista de control para la revisión de conservación</i>• <i>Completar el documento final de propuesta de diseño</i>• <i>Lista de control del presupuesto: fabricación e instalación</i>• <i>Presente su propuesta final en la reunión de diseño final</i>• <i>Complete su ingeniería estructural</i>• <i>Obtener permisos de copyright</i>	
Tercera lista de control de las propuestas de pago.....	10
Recapitulación de las entregas del pago de la propuesta	11
Pasos del encargo de Comisión y lista de control	12
En esta sección:	
<ul style="list-style-type: none">• <i>Calendario de pago</i>• <i>Pasos para completar el contrato de comisión</i>	
Paso 1: poner en orden los papeles y el seguro.....	13
En esta sección:	
<ul style="list-style-type: none">• <i>Trabajo e industrias: salario predominante y registro de contratistas</i>	

<ul style="list-style-type: none"> • Seguros • Permisos y encuestas 	
Primera lista de control del pago de las comisiones.....	14
Paso 2: documentar el progreso de la fabricación y redactar el texto de la placa.....	15
En esta sección:	
<ul style="list-style-type: none"> • Fotografías del proceso de la fabricación • Requisitos de placa y ejemplos 	
Segunda lista de control del pago de las comisiones	16
Paso 3: instalación y documentación final	17
En esta sección:	
<ul style="list-style-type: none"> • Fotografías de la instalación • Fotografía para publicaciones • Informe artístico detallado • Currículum actual 	
Tercera lista de control del pago de las comisiones.....	17
Paso 4: cierre del proyecto	18
En esta sección:	
<ul style="list-style-type: none"> • Declaración Jurada de Salarios Pagados • Retención de 30 días • Aceptación final • Inauguraciones o acto público 	
Cuarta lista de control del pago de las comisiones.....	18
Resumen del pago de comisiones entregables	19
Lo siguiente será.....	20
En esta sección:	
<ul style="list-style-type: none"> • My Public Art Portal • Gestión de obras de arte 	
Funciones y definiciones	21
Condiciones y expectativas.....	24
<ul style="list-style-type: none"> • Vida útil prevista de 30 años • Presupuesto fijo • Pausa antes del próximo proyecto ArtsWAt • Garantía de obras de artes • Información de derechos de autor y de crédito, cómo usamos imágenes de obras de arte y autorizaciones de modelos 	
Póngase en contacto con nosotros	26

Pasos de la propuesta de contrato

Una vez que se reúna con el comité local de selección de obras de arte, ya se habrán reunido en numerosas ocasiones con su gestor de proyectos de AIPP para:

- Informarse sobre AIPP y nuestro proceso de comisiones
- Fijar objetivos para la obra
- Identificar las posibles ubicaciones de las obras de arte
- Revisar los portfolios en nuestra Lista Pública de Artistas
- Escogerle para su proyecto

Propuesta de gastos, facturas y pagos

Usted es responsable de los gastos de su propuesta. Esto incluye los viajes para asistir a un máximo de tres reuniones del comité y el sellado, la ingeniería estructural. La propuesta de contrato entrará en vigor una vez que usted y nuestro director ejecutivo lo firmen. Pagamos la cuota de su propuesta en tres pagos. El coordinador del programa AIPP le enviará los comprobantes de facturación del Estado de Washington correspondientes a cada etapa. Deberá entregar los entregables indicados para cada fase de pago antes de que su gestor de proyectos

de AIPP pueda aprobar la factura. Espere el pago en un plazo de 30 días tras la aprobación.



WSU Spokane eligió a Christie Tirado para crear obras de arte para su campus. Ella organizó un taller de grabado con la comunidad de la WSU para informar sobre el diseño de su obra.

Paso 1: documentación, visita a la exposición e investigación

Complete su documentación

Antes de empezar a trabajar, rellene la siguiente documentación. No podemos pagarle hasta que tenga las licencias en orden.

Registro de proveedores

Para recibir pagos del estado, debe registrarse como proveedor estatal. El coordinador del programa AIPP se encarga de los trámites. Visite [la Oficina de Gestion Financiera](#) para obtener más información.

Licencia comercial

Necesita obtener una licencia comercial del Estado de Washington, con un número de Identificador Empresarial Unificado (UBI). Visite [Servicio de Licencias Comerciales del Departamento de Hacienda](#) para obtener más información.

Depósito directo

La transferencia electrónica de fondos (TEF) es nuestro método de pago preferido además del más rápido. Para inscribirse, utilice el formulario de registro de proveedores de todo el Estado que nuestro coordinador del programa AIPP le enviará por correo electrónico. Puede inscribirse en el depósito directo en cualquier momento de su proyecto.

Revisar el Manual de Materiales y Fabricación

Lea nuestro [Manual de materiales y fabricación](#). Contiene requisitos que debe cumplir. Asesorese sobre el mantenimiento a largo plazo y los futuros problemas de conservación en el diseño, la fabricación y la instalación de su obra de arte.

Asistir a la reunión de visita in situ

Esta es su primera reunión con el comité de selección artística. Tratará sobre todo acerca de un intercambio de información. La reunión incluye:

- Una presentación de 20-30 minutos de su trabajo anterior, incluyendo imágenes y su inspiración y enfoque del proceso de arte público
- Debate sobre el punto de vista del comité, incluidos los motivos por los que se le ha seleccionado, los objetivos generales de la obra de arte, los posibles emplazamientos, el público, la cultura de la agencia/comunidad, las esperanzas depositadas en la obra de arte y cualquier posible preocupación
- Un recorrido por el sitio

Aspectos a tener en cuenta al investigar ideas

Accesibilidad

Tenga en cuenta la Ley para los estadounidenses con discapacidades (ADA) en su diseño y elección de la ubicación. Asegúrese de que toda la gente tenga una oportunidad significativa de participar y beneficiarse del diseño de su obra de arte. Para más información acerca de la accesibilidad, visite la página web de la [ADA](#).

Obras de arte ecológicas

El sistema de clasificación de edificios ecológicos LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) es un programa de certificación de terceros. Establece la referencia nacional para el diseño, la construcción y el funcionamiento de edificios ecológicos de alto rendimiento. El Estado de Washington se ha comprometido a construir edificios con certificación LEED. Téngalo en cuenta a la hora de diseñar e iluminar sus obras de arte.

Iluminación

Si piensa instalar un elemento de iluminación, utilice luminarias duraderas que empleen lámparas de larga duración y bajo consumo. La fácil accesibilidad es ¡¡¡¡¡importante!!!!. Tenemos que poder sustituir las luminarias si fallan o se quedan anticuadas. Tenemos que cambiar las lámparas según sea necesario. Los elementos de iluminación pueden ser responsabilidad suya o, si están de acuerdo, de la agencia asociada.

A la hora de iluminar una obra de arte exterior, los organismos asociados pueden preferir la iluminación descendente en consideración al cielo nocturno. Discuta la iluminación con la agencia asociada.

Primera lista de control de las propuestas de pago

- ☐ Documentación completa del proveedor
- ☐ Licencia comercial del Estado de Washington
- ☐ Finalización de la reunión de visita al emplazamiento e investigación
- ☐ PAGO 1: envío del comprobante de factura

Etapa 2: diseño inicial

Lista de control para el diseño inicial y la consulta sobre conservación

Al menos **4 semanas** antes de la segunda reunión del comité debe entregar a su gestor de proyectos de la AIPP un borrador de su documento de diseño inicial. Incluya todo lo que sea necesario en la siguiente lista de control. Envíelo con antelación para que haya tiempo de resolver los problemas antes de la reunión. Puede seguir trabajando en su diseño después de enviarnos este primer borrador. Este borrador no se compartirá con el comité de selección artística.

- ☐ Describa la obra (¿en qué se inspira el diseño? ¿qué pretende comunicar?)
- ☐ Proporcione imágenes (dibujos, bocetos, cualquier representación visual)
- ☐ Muestre la ubicación de la obra (fotos, dibujos o descripción escrita)
- ☐ Enumere los materiales que está considerando
- ☐ Describa cómo se llevará a cabo
- ☐ Lista de acabados protectores, si los hay
- ☐ Explique cómo se instalará y cómo puede retirarse
- ☐ Incluya un presupuesto aproximado de material gráfico (el diseño debe ajustarse al presupuesto de material gráfico)

Participar en la consulta sobre conservación

Esta consulta es una oportunidad para hablar con un conservador en las primeras fases de su diseño. Nosotros elegiremos y contrataremos al conservador. Espere una llamada de entre 30-60 minutos. Háblenos de sus opciones de materiales, planes de fabricación y ubicación. Piensa en los factores naturales que podrían afectar a la obra (como las inclemencias del tiempo, la luz solar directa o el polvo) y en el contacto con el público (¿podría ser tocada, escalada o usada como objeto de vandalismo?). El conservador también puede ayudar a verificar si su idea es posible con su presupuesto.

Asistir a la reunión inicial de diseño

Presente su diseño inicial. Además de la lista de control anterior, su presentación podría incluir:

- La inspiración de la obra
- Dibujos a escala o un modelo tridimensional
- Muestras del material

Segunda lista de control de las propuestas de pago

- ☐ Envío de los documentos iniciales de diseño al gestor del proyecto AIPP
- ☐ Discutir el diseño con el conservador durante la consulta de conservación
- ☐ Presentación del diseño inicial al comité local de selección artística
- ☐ PAGO 2: envío del comprobante de factura

Paso 3: aprobación final del diseño

Prepare el borrador de su propuesta final para su revisión por parte de la conservación

Antes de la presentación final de la propuesta, el conservador revisará:

- La idoneidad de los materiales, acabados, métodos de fabricación, herrajes y métodos de instalación para su ubicación
- Cómo podría desinstalarse la obra de arte (incluida la retirada o sustitución de componentes) sin causar daños a la obra de arte o a la zona que la rodea
- Las necesidades de cuidados regulares y a largo plazo
- La duración prevista de la obra

El conservador puede ofrecer soluciones si se plantean dudas. El conservador puede ponerse en contacto con usted para hacerle preguntas. El conservador no puede opinar sobre los factores de riesgo. Si hubiera dudas, es posible que necesitemos la aprobación del gestor de riesgos de la agencia asociada.



El comité de selección artística del North Seattle College observa la maqueta de Chris Bruch durante la presentación inicial de su diseño. Bruch instaló la obra de arte terminada, *Drift*, en 2016.

Lista de control para la revisión de la conservación

Proporcionar **como mínimo 6 semanas** antes de la reunión final de diseño:

- ☐ Descripción del concepto y de las imágenes
- ☐ Ubicación de la obra de arte en el sitio/plano o fotografía
- ☐ Descripción detallada de materiales y acabados
- ☐ Representaciones a escala o modelo digital tridimensional de la obra de arte, etiquetado de dimensiones, materiales y hardware (en el caso de obras de arte tridimensionales, muestre un mínimo de 3 representaciones a escala de varias vistas)
- ☐ Un dibujo técnico que muestre los componentes de la obra de arte y sus puntos de fijación, incluidos los herrajes
- ☐ Fichas de datos de los materiales, si procede
- ☐ Plano técnico de instalación que muestre el sistema de anclaje, incluidos los herrajes
- ☐ Plano técnico de cimentación además de zapatos
- ☐ Materiales de la placa de identificación, ubicación y tamaño (véase la plantilla de la pág. 25)
- ☐ Necesidades de mantenimiento rutinario (a intervalos inferiores a 5 años)
- ☐ Necesidades especiales de mantenimiento (cada 5-20 años)
- ☐ Esperanza de vida artística
- ☐ Explique si la obra de arte será fabricada por usted, por un fabricante o por una combinación de ambos (si se trata de una combinación, especifique quién fabricará qué)

El conservador califica la obra de arte propuesta como "deficiente", "regular", "buena" o "excelente" para la vida útil a corto plazo (0-5 años), a medio plazo (5-15 años) y a largo plazo (15-30 años) de la obra. Buscamos "buena" o "excelente" en las tres categorías. El conservador también puede sugerir cambios. Antes de realizar cambios, coméntelos con su gestor de proyectos de AIPP. Los cambios son negociables según las circunstancias.

Completar el documento final de propuesta de diseño

Antes de la reunión de diseño final, actualice su documento de propuesta final con los cambios resultantes de la revisión de conservación. Añada también un calendario y un presupuesto.

Envíelo a su gestor de proyectos AIPP.

Desglose presupuestario: Consulte la siguiente lista de comprobación para saber qué incluir.

Calendario: Describa los hitos de fabricación e instalación. Es mejor indicar duraciones (3 semanas, 4 meses, etc.) que fechas concretas. Tenga en cuenta que pueden pasar varias semanas hasta que reciba un encargo de comisión tras la aprobación final de su propuesta.

- Movilización/compra de materiales
- Inicio de fabricación
- 50% de fabricación finalizada
- Fabricación completada al 100% (aún no entregada en la obra)
- Obras entregadas e instaladas
- Inauguración u otro acto público



Melissa Singh Cole impartió un taller de mosaico a los alumnos de la escuela primaria Tapteal de Richland, WA. Hicieron flowers and bees, el cual la artista utilizó en la obra *Tapteal Journey*, 2021.

Lista de control del presupuesto: fabricación e instalación

Debe crear e instalar la obra de arte sin salirse del presupuesto. No podemos añadir fondos.

Incluya un desglose presupuestario de sus expensas:

- ☐ Impuesto del estado y local sobre las ventas
- ☐ Tasas de presentación de Trabajo y de las industrias, si fuera necesario
(formularios de intención y declaración jurada, véase [pg. 13](#))
- ☐ Registro de contratista general o especializado, si es necesario (véase [pg. 13](#))
- ☐ Los honorarios del artista (sin incluir la mano de obra)
- ☐ Su mano de obra (incluidos los asistentes)
- ☐ Mano de obra para subcontratistas con los salarios vigentes*
- ☐ Materiales y equipos
- ☐ Placa de identificación
- ☐ Parte de los costes del estudio durante el proyecto, si procede
- ☐ Seguro (de responsabilidad civil y de pérdida de la obra de arte)
- ☐ Entrega de obras de arte en la obra
- ☐ Sus gastos de viaje
- ☐ Viajes y comidas para la instalación
- ☐ Mano de obra de instalación y alquiler de equipos
- ☐ Dedicación u otro acto público (viajes, comidas, materiales, etc.)
- ☐ Imprevistos (para costes o aumentos imprevistos)
- ☐ Inflación (si el plazo de fabricación e instalación es superior a 1 año)

* Los subcontratistas que proporcionen mano de obra cualificada en los oficios pueden estar sujetos a los salarios vigentes, de acuerdo con las normas y leyes de Labor & Industries (véase [pg. 13.](#))

Presente su propuesta final en la reunión final de diseño

En la reunión final de diseño, el comité votará si se acepta su propuesta. En la presentación final del diseño deberá incluir lo que ha preparado para la revisión de la conservación. También puede mostrar más imágenes o un modelo tridimensional, muestras de material, autorizaciones de modelos además de permisos de copyright. Prepárese también para debatir ideas sobre actos públicos. Algunos comités deben hacer una recomendación a su órgano de autorización antes de conceder su aceptación definitiva.



Un ejemplo del
sello necesario

Complete su ingeniería estructural

La aprobación del diseño depende de la ingeniería estructural sellada de un ingeniero estructural autorizado en el estado de Washington. Su sello garantiza la seguridad y transfiere la responsabilidad al ingeniero cuando se siguen sus especificaciones. Deben proporcionar una evaluación de la actividad sísmica, la carga del viento, la carga viva, etc. Pueden ser necesarias tres revisiones distintas:

- Integridad estructural de la obra
- Fijación de la obra de arte a la base/los cimientos, la pared o la viga
- Integridad estructural de la estructura de montaje (zapata, pared, viga, etc.)

O bien hay que seguir al pie de la letra los documentos de ingeniería, o bien el ingeniero debe actualizar los documentos para reflejar los cambios. La ingeniería incluida en la documentación final al término del proyecto debe ser "as-built".

Obtener permisos de copyright (si fueran necesarios)

Debe obtener permiso por escrito para cualquier material protegido por derechos de autor utilizado en su obra antes de la aprobación final de la propuesta. Esta documentación original pasa a formar parte del expediente permanente de la obra.

Tercera lista de control de las propuestas de pago

- ☐ Envío de documentos de revisión de la conservación
- ☐ Presentación de la propuesta final al comité local de selección artística
- ☐ Ingeniería estampada obtenida
- ☐ Envío del documento completo de la propuesta final
- ☐ PAGO 3: envío del comprobante de factura

Recapitulación de las entregas del pago de la propuesta

Primera propuesta de pago

- ☐ Documentación completa del proveedor
- ☐ Licencia comercial del Estado de Washington
- ☐ Finalización de la reunión de visita al emplazamiento e investigación
- ☐ PAGO 1: envío del comprobante de factura

Segunda propuesta de pago

- ☐ Envío de los documentos iniciales de diseño al gestor del proyecto AIPP
- ☐ Discutir el diseño con el conservador durante la consulta de conservación
- ☐ Presentación del diseño inicial al comité local de selección artística
- ☐ PAGO 2: envío del comprobante de factura

Tercera propuesta de pago

- ☐ Envío de documentos de revisión de la conservación
- ☐ Presentación de la propuesta final al comité local de selección artística
- ☐ Ingeniería estampada obtenida
- ☐ Envío del documento completo de la propuesta final
- ☐ PAGO 3: envío del comprobante de factura

Pasos del encargo de comisión y lista de control

Durante el encargo de comisión, usted fabrica e instala su obra de arte siguiendo su diseño final aprobado y la ingeniería estructural sellada. Su contacto principal para la instalación es el responsable de las instalaciones o una persona similar. Mantenga siempre informado a su gestor de proyectos de AIPP.

Su contrato de comisión puede tener un apéndice que obligue a la agencia asociada a ayudar en la instalación o a preparar el terreno. Si hay un apéndice, es su responsabilidad coordinar con el sitio para esas obligaciones (materiales, equipos, servicios). Podemos ayudarle si se encuentra con dificultades.

Calendario de pagos

Normalmente, nuestros contratos de comisiones tienen cuatro pagos. Dependiendo de las circunstancias, podrá negociar el calendario de pagos con su gestor de proyectos de AIPP. Por favor, revise cuidadosamente su contrato y tome nota de sus entregas de pago. Una vez que todas las partes firman el contrato de comisión y la adenda, el coordinador del programa AIPP le entrega los comprobantes de facturación del Estado de Washington. Antes de que podamos aprobar su pago, deberá entregar los entregables de cada pago a su gestor de proyectos de AIPP

(documentación fotográfica, certificado de seguro, texto de la placa, etc.). Puede esperar el pago en los 30 días siguientes a la aprobación.



Tyson Simmons y Keith Stevenson, del equipo de artistas de la tribu india Muckleshoot, bajo *People of the Plateau*, 2.022 con Sui-Lan Hookano en Enumclaw Highschool.

Paso 1: poner en orden los papeles y el seguro

Trabajo e Industrias: salario predominante

Su proyecto es un contrato de obras públicas. Debe pagar los salarios vigentes cuando proceda. Si es necesario, **presente** dos formularios al Departamento de Trabajo e Industrias del Estado (L&I):

1. **Declaración de intención de pagar los salarios vigentes:** debe ser aprobada por L&I antes de que pueda recibir el primer pago del contrato de comisión.
2. **Declaración jurada de salarios pagados:** se presenta después de la instalación. Debe ser aprobado por L&I para que usted reciba el pago final de su contrato de comisión.

Cada formulario tiene una tasa de presentación de \$40. Debe rellenarlos **tanto si su proyecto requiere el pago de salarios vigentes como si no**. Si no es así, L&I renuncia a la tasa del segundo formulario. Visite [El sitio web de L&I](#) para localizar los formularios de salario prevaleciente, para encontrar información sobre las tasas actuales de salario prevaleciente en todo el estado, y para obtener información general sobre el salario prevaleciente.

Aunque su gestor de proyectos de la AIPP está familiarizado con los formularios y puede responder a preguntas básicas, los representantes del salario prevaleciente de L&I son expertos y deben ser su principal fuente de información (1-855-545-8163). Ellos pueden ayudarle a determinar si necesita presentar los formularios de Intención y Declaración Jurada.

Si habla con L&I, hágales saber que esres un artista creando una obra de arte. En la mayoría de los casos, L&I considera que la fabricación es un trabajo especializado relacionado con las artes que no está sujeto al salario vigente como trabajo de oficio. Les interesa sobre todo lo que ocurre en el lugar del proyecto y no cómo se crea la obra en el estudio.

Trabajo e Industrias: registro de contratistas generales/especializados

Debe registrarse en L&I como contratista general o especializado si usted o su subcontratista alteran permanentemente el lugar durante la instalación. Esto incluye desde el vertido de cimientos de hormigón hasta la perforación de una pared. Llame a L&I en cuanto conozca los detalles de su instalación para saber si tiene que registrarse.

Los contratistas generales y especializados necesitan una fianza para registrarse. Su proveedor de seguros de responsabilidad civil puede estimar este coste.

Más información en [Registro de contratistas](#) en línea.

Seguros

Usted es responsable de asegurar su obra de arte durante la fabricación, el almacenamiento, la entrega y la instalación. La cobertura debe ser por el importe del contrato de comisión.

También necesita un seguro de responsabilidad civil general para la instalación que nombre a ArtsWA y a la agencia asociada como asegurados adicionales. Consulte su contrato de comisión para conocer los detalles del seguro. Necesitamos su certificado de seguro antes de poder pagarle. Le recomendamos que mantenga una cobertura de responsabilidad civil general durante el periodo de garantía de la obra de arte, que suele ser de dos años.

Permisos y encuestas

El arte y su instalación deben cumplir las normas locales, estatales y federales en materia de salud, seguridad y construcción. Es su responsabilidad comprenderlas y cumplirlas. Algunos ejemplos son los permisos eléctricos, los estudios del litoral y los permisos de señalización, en función del diseño de la obra y de la ubicación prevista. Aunque su agencia colaboradora puede trabajar en su nombre con la autoridad local encargada de hacer cumplir la normativa y ayudarle con el papeleo, no siempre es así. Lo mejor es iniciar la conversación sobre los requisitos al principio del proceso de diseño. Deje tiempo suficiente para la investigación y la obtención de permisos.

Primera lista de control del pago de las comisiones

- ☐ L&I Formulario de intención de pago de salarios compensatorios de L&I aprobado, si fuera necesario
- ☐ Envío de los certificados de seguro de ArtsWA y de la agencia asociada
- ☐ Presupuesto y calendario actualizados y enviados
- ☐ PAGO 1: envío del comprobante de factura

Paso 2: documentar el progreso de la fabricación y redactar el texto de la placa

Fotografías del progreso de la fabricación

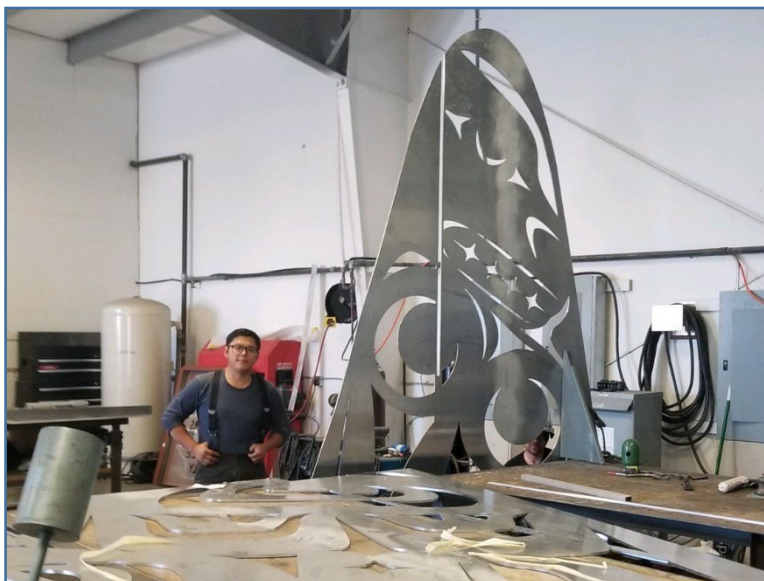
Necesitamos fotografías en proceso de su obra:

- Para así revisar de cara a su futuro mantenimiento o conservación
- Como prueba de pago de su contrato
- Para la educación y la información pública

Haga fotos de cada paso importante de la fabricación para mostrar la historia de cómo hizo la obra de arte. Cuando esté en mitad del proceso de creación, envíe las mejores imágenes a su gestor de proyectos de AIPP. Disponemos de un espacio de almacenamiento limitado, así que le rogamos que comparta fotos que muestren pasos importantes de la fabricación y evite enviar casi duplicados de la misma imagen. Si la obra es tridimensional, capture 2 o 3 puntos de vista diferentes.

Especificaciones de imagen

- 300 píxeles por pulgada y al menos 5 pulgadas de ancho en el lado más pequeño
- Formato JPEG
- 10-30 imágenes para cada etapa (fabricación/instalación) suele ser suficiente dependiendo de la complejidad de su proyecto
- Archivos de imagen independientes (no los incluya en un PDF o DOC)
 - Etiquetar cada nombre de archivo con una etapa (como "50 por ciento" o "componentes inoxidables")
 - Incluya el nombre del fotógrafo, si no es usted



El artista James Madison posa en su estudio durante la fabricación de su obra *Family*, 2021 para el Edmonds College.

Requisitos de la placa

Debe instalar una placa al mismo tiempo que instala la obra de arte. Siga el modelo que figura a continuación. Si desea diseñar su propia placa utilizando materiales o plantillas diferentes, póngase en contacto con su gestor de proyectos. Envíe un borrador a su gestor de proyectos de AIPP a mitad de la fabricación. Para el diseño y la ubicación, tenga en cuenta la legibilidad y a las personas en silla de ruedas o con visión limitada. Debe estar cerca de la obra de arte y contar con

Nombre del artista

Título de la obra, año de instalación

Medios artísticos



(Declaración del artista: 1-3 frases sobre su obra) dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat.

Los miembros de la comunidad local seleccionaron esta obra de arte a través de un proceso gestionado por la Comisión de las Artes del Estado de Washington en colaboración con **[insertar el nombre del organismo asociado]**.

el acuerdo de la agencia asociada.

Segunda lista de control del pago de las comisiones

- ☐ Envío del 50% de las fotos de la fabricación
- ☐ Envío del borrador del texto y el diseño de la placa
- ☐ PAGO 2: envío del comprobante de factura

Paso 3: instalación y documentación final

Fotografías de la instalación

Al igual que documentó el progreso de la fabricación, documente también la instalación.

Utilizamos estas imágenes para el cuidado de las colecciones, la información pública y la educación. Las fotos deben mostrar:

- Cada intervalo o paso principal de la instalación
- El conjunto de la obra de arte, incluido su entorno
- Cada sección o componente de la obra
- La ubicación de la placa instalada
- Un primer plano de la placa con el texto visible

Las especificaciones de la imagen son las mismas que para las fotos del proceso de fabricación (véase "Paso 2: documentar el progreso de la fabricación y redactar el texto de la placa" en la [pg. 15](#))

Fotografía para publicaciones

AIPP contrata a fotógrafos profesionales para que tomen imágenes con calidad de publicación.

Los compartiremos con usted si lo solicita. Si las utiliza, por favor, cite a ArtsWA y al fotógrafo. Si tiene conocimientos de fotografía y decide hacer sus propias fotos, o si contrata a su propio fotógrafo, por favor, comparta sus imágenes con nosotros. No incluya en las publicaciones a menores de 18 años identificables sin formularios de autorización.

Informe artístico detallado

Ponemos a su disposición el formulario Informe detallado de la obra. Introduzca información técnica sobre la obra, cómo la ha hecho y las ideas que hay detrás. Utilizamos este formulario para el futuro mantenimiento, conservación y educación.

Currículum actual

Envíe un pdf con su currículum actual.

Tercera lista de control del pago de las comisiones

- ☐ Obras de arte y placa instaladas
- ☐ Envío de imágenes de instalación y fabricación
- ☐ Curriculum vitae actual enviado
- ☐ Informe detallado de la obra de arte completado y enviado
- ☐ PAGO 3: envío del comprobante de factura

Paso 4: cierre del proyecto

Declaración jurada de salarios pagados

Si presentó un formulario de intención de pago de salarios prevalecientes al inicio del proyecto, debe presentar una declaración jurada de salarios pagados al Departamento de Trabajo e Industrias del estado de Washington (L&I) después de la instalación. La información de la declaración jurada debe ser coherente con su formulario de intenciones. Si algo ha cambiado en el transcurso del proyecto (ha tenido que contratar a un electricista, por ejemplo, cuando no lo tenía previsto), póngase en contacto con L&I antes de enviarlo. Es posible que le pidan que vuelva a enviar el formulario de intenciones.

Retención de 30 días

Después de instalar la obra de arte y la placa, hay un periodo de retención de 30 días. Esto nos garantizará que ha instalado correctamente su obra de arte y que ha resuelto cualquier posible conflicto con sus subcontratistas.

Aceptación final

Debemos confirmar que usted fabricó e instaló la obra de arte tal y como se describe en los materiales de su propuesta y en el contrato. Envíenos fotos de la instalación y el Informe detallado de la obra lo antes posible para que podamos revisarlo.

Inauguración o acto público

La agencia asociada suele organizar un acto para celebrar la obra de arte. Puede tratarse de una ceremonia de inauguración, una demostración artística o una conferencia pública. También es el momento de reconocer la labor del comité de selección de obras de arte. El formato y los detalles dependen de usted y de la agencia asociada, pero le rogamos que los comente con su gestor de proyectos de AIPP, que probablemente asistirá. Asegúrese de incluir los gastos de viaje para el acto en el presupuesto de su proyecto.

Cuarta lista de control del pago de las comisiones

- ☐ L&I Formulario de declaración jurada de salarios pagados aprobado, si se requiere
- ☐ Ha transcurrido el plazo de retención de 30 días
- ☐ Aceptación final por el director del proyecto AIPP
- ☐ PAGO FINAL: envío del comprobante de factura

Recapitulación de las entregas del pago de la Comisión

Pago de comisiones de la primera lista de control

- ☐ Aprobación del formulario L&I de intención de pago de salarios compensatorios
- ☐ Envío de los certificados de seguro de ArtsWA y de la agencia asociada
- ☐ Presupuesto y calendario actualizados y enviados
- ☐ PAGO 1: envío del comprobante de factura

Pago de comisiones de la segunda lista de control

- ☐ Envío del 50% de las fotos de la fabricación
- ☐ Envío del borrador del texto y el diseño de la placa
- ☐ PAGO 2: envío del comprobante de factura

Pago de comisiones de la tercera lista de control

- ☐ Obras de arte y placa instaladas
- ☐ Envío de imágenes de instalación y fabricación
- ☐ Curriculum vitae actual enviado
- ☐ Informe detallado de la obra de arte completado y enviado
- ☐ PAGO 3: envío del comprobante de factura

Lista de control del pago final

- ☐ L&I Formulario de declaración jurada de salarios pagados aprobado, si se requiere
- ☐ Ha transcurrido el plazo de retención de 30 días
- ☐ Aceptación final por el director del proyecto AIPP
- ☐ PAGO FINAL: envío del comprobante de factura

Lo siguiente será

My Public Art Portal

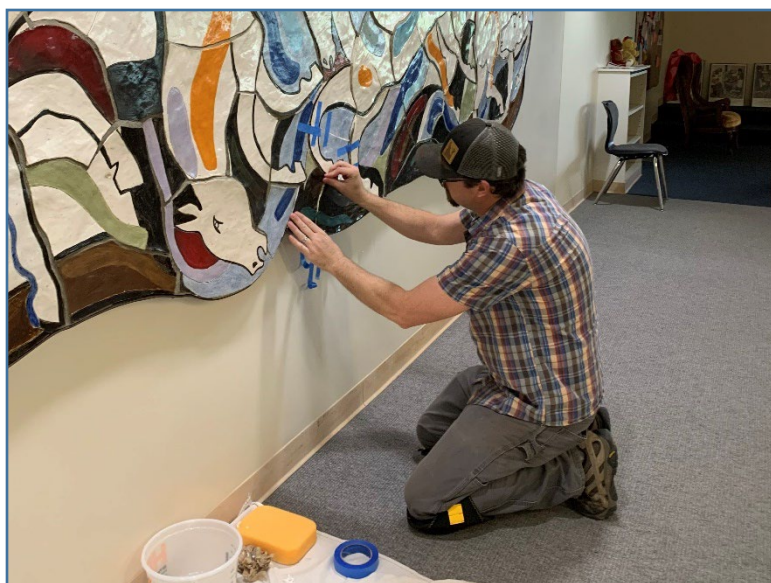
Publicamos su obra en el portal My Public Art de ArtsWA, el sitio web de la Colección Estatal de Arte. El Portal incluye mapas, imágenes y descripciones sobre estas importantes obras de arte de titularidad pública. Puede encontrar en My Public Art Portal una valiosa herramienta didáctica y recurso educativo, en el sitio web de ArtsWA: arts.wa.gov/my-public-art-portal/

Gestión de obras de arte

Su obra pasa a formar parte de la Colección Estatal de Arte. Su cuidado es responsabilidad compartida de ArtsWA y la agencia asociada. *ArtCare, un marco de gestión de colecciones para la colección de arte del Estado de Washington*, detalla cómo el AIPP cuida las obras de arte de la Colección.

La agencia asociada es responsable del mantenimiento rutinario de la obra de arte. AIPP decide qué es mantenimiento rutinario (como quitar el polvo, cambiar las bombillas, limpiar los cristales o engrasar las piezas móviles) o mantenimiento especial (como pintar, sustituir el mortero o realizar el mantenimiento del paisaje) utilizando la información que usted proporciona en el Informe detallado de la obra de arte y mediante la revisión de conservación. Preguntamos a la agencia asociada por el estado de la obra cada tres años. Conservamos la Colección Estatal de Arte a medida que se dispone de fondos.

Si se producen daños en la obra de arte, esperamos que la agencia asociada nos lo notifique. Es posible que le consultemos sobre la forma de proceder. **Por favor, mantenga ArtsWA actualizado con su información de contacto actual.**



Jonathan Hickerson, jefe de conservación de AIPP, mantiene el *mural de azulejos de cerámica* de Rudy Autio, 1984, en el Centro Walla Walla para Niños y Familias.

Funciones y definiciones

Comisión de las Artes del Estado de Washington (ArtsWA)

Diseñará una obra de arte para un lugar concreto y colaborará junto a un comité local de selección de obras de arte, pero sus contratos serán con nosotros. En otras palabras, somos el cliente o la "agencia encargada" La obra debe responder tanto a los deseos del lugar como a nuestras exigencias. Tenemos autoridad final sobre la aprobación del diseño y la aceptación final del material gráfico.

Colección Estatal de Arte

Su obra forma parte de la Colección Estatal de Arte. Vive en un colegio, universidad, escuela pública o agencia estatal. La Colección pertenece al estado de Washington y es un recurso cultural para todos los washingtonianos.

La Colección Estatal de Arte cuenta con:

- Más de 5.000 obras de arte
- Obras de arte bidimensionales y tridimensionales, independientes e integradas
- Obras adquiridas o encargadas a artistas regionales y nacionales

No encargamos obras de arte que lo sean:

- Demasiado costoso o difícil de mantener

- Un proyecto de diseño (sin mascotas ni monumentos conmemorativos, por ejemplo)
- Un ejemplar o parte de una edición
- Hechos de materiales que no durarán.
Consulte nuestro *Manual de materiales y fabricación* para más información.

Programa de Arte en Lugares Públicos (AIPP)

AIPP es el programa de ArtsWA que encarga obras de arte. Gestionamos la Colección Estatal de Arte. La legislatura creó el programa en 1974 para mejorar los edificios y campus públicos de propiedad estatal. Los fondos del programa proceden del medio por ciento (0,5%) de los costes estatales de construcción de nuevos edificios. Fuimos el segundo estado en crear un programa de porcentaje para el arte, y uno de los pocos que colocan arte público en las escuelas públicas.

Gestor de proyectos AIPP

Su gestor de proyectos AIPP es su contacto principal. Son su primera parada para preguntas y orientación durante su proyecto. Pueden orientarle hacia recursos clave. Añádalos a todos los correos electrónicos del proyecto con los contactos de la obra, la agencia y el constructor. Planifican y dirigen las reuniones del comité, redactan y gestionan los contratos, garantizan la calidad e integridad de las

entregas, aprueban los pagos, realizan el seguimiento del proyecto y ayudan a mantener el rumbo.

Coordinador del programa AIPP

El coordinador del programa AIPP tramita sus contratos y facturas. Pueden indicarle recursos si tiene preguntas sobre facturación, depósito directo o registro de proveedores en todo el estado.

Equipo de cobros de AIPP

El equipo de colecciones se ocupa de más de 5.000 obras de arte de la Colección Estatal de Arte. Tienen experiencia de primera mano sobre el comportamiento de los materiales a lo largo del tiempo en nuestro Estado. Su gestor de proyectos de AIPP colabora estrechamente con ellos a lo largo de todo el proyecto. Revisan su propuesta para ayudarle a resolver sus dudas. Tras la finalización, se remiten a los documentos del proyecto para el cuidado continuo de la obra de arte.

Agencia y centro asociados

Llamamos "agencia asociada" a la agencia que gestiona la ubicación de una obra de arte. Su construcción creó los fondos para obras de arte. El emplazamiento es la ubicación específica de la obra de arte, como el campus o el edificio. Por ejemplo, si trabaja en una escuela primaria, el distrito escolar es el organismo asociado al proyecto, pero la escuela primaria es el lugar

donde se desarrolla su proyecto. Su gestor de proyectos AIPP es la conexión entre usted, la agencia asociada y el centro. La ArtsWA firma un contrato independiente (un Acuerdo Interinstitucional) con el organismo asociado que le obliga a mantener las obras de arte en sus instalaciones.

Comité local de selección artística

El comité local de selección artística es el grupo de personas que representa al emplazamiento de su proyecto, a la agencia y a la comunidad local. Han trabajado con su gestor de proyectos de AIPP para fijar los objetivos del proyecto, sugerir ubicaciones artísticas y seleccionarle a usted.

Considérelos un recurso local. Comparten detalles sobre su comunidad. También le dan información sobre su diseño. Ellos deciden si aceptan su diseño, pero ArtsWA es responsable en última instancia de la aprobación final de los materiales y el diseño.

Conservador

En la fase inicial de diseño, asignamos a un conservador de obras de arte para que trabaje con usted en la consulta y revisión de la conservación. Nos ayudan a decidir si su diseño satisface nuestras necesidades de salud a largo plazo. Son contratistas, no personal de ArtsWA. Elegimos a un conservador que conozca bien sus

materiales. Revisamos sus consejos y los comentamos si es necesario. Compartimos sus informes con nuestras notas. Comente

cualquier duda o preocupación con el gestor del proyecto AIPP, no con el conservador.

Condiciones y expectativas

vida útil prevista de 30 años

Esperamos que las obras duren más de 30 años. Deben ser duraderas y capaces de soportar las condiciones de su emplazamiento (lluvia, luz solar, polvo, interacción con personas, etc.). Si su obra de arte puede durar menos de 30 años, hable con su gestor de proyectos de AIPP sobre las necesidades de mantenimiento a largo plazo y los cambios de fabricación o material. El proceso de consulta y revisión de la conservación le ayuda a satisfacer las necesidades de nuestra vida útil. El **Manual de materiales y fabricación** también es un recurso.

Presupuesto fijo

El presupuesto no es flexible. Por ello, es fundamental incluir en el presupuesto un margen para cubrir gastos imprevistos.

Impuesto sobre las ventas

El impuesto estatal sobre las ventas no se aplica a la tarifa de su propuesta de contrato. La fabricación y la instalación están sujetas al impuesto estatal sobre las ventas. Se incluye en el importe total del contrato de comisión que le pagamos. Los tipos impositivos pueden cambiar durante el periodo contractual y son responsabilidad suya. Para conocer los tipos impositivos actuales en el lugar de su obra de arte, consulte el **del Departamento de Hacienda**.

Tenga en cuenta que, aunque siempre tratamos de ser útiles, nadie en ArtsWA es un experto fiscal. Consulte el **Departamento de Hacienda** o a su contable personal en caso de dudas fiscales.

Pausa antes del próximo proyecto ArtsWA

Si acepta un proyecto, no podrá tener otro proyecto con el programa AIPP de ArtsWA durante la fase de propuesta y durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de firma del contrato de comisión. Este periodo de espera da a más artistas la oportunidad de tener un proyecto y apoya una Colección Estatal de Arte más diversa.

Garantía de obras de arte

Exigimos dos tipos de garantía:

La **garantía de titularidad** asegura que la obra de arte es única y no infringe ningún derecho de autor.

La **garantía contra defectos** garantiza que se ha seguido la ingeniería estructural y que la obra está libre de materiales defectuosos, fabricación defectuosa y mala instalación.

El periodo estándar de garantía contra defectos es de dos años. Si su diseño es complejo, podemos ampliarlo. Si la obra falla dentro de este plazo, deberá arreglarla sin coste alguno para ArtsWA.

Para su protección, obtenga una garantía para cualquier parte de su obra de arte que

fabrique otra persona. De lo contrario, podría verse obligado a reparar su trabajo a su costa.

Sus derechos de autor

Usted conserva los derechos de autor de la obra. Esto incluye todos los estudios preliminares, dibujos, especificaciones y modelos.

Crédito ArtsWA y agencia asociada

Incluya una línea de crédito en las imágenes de la obra en la que figure su nombre, el título de la obra, la fecha y "Washington State Arts Commission in partnership with [partner agency]". Incluya también el nombre del fotógrafo, si es necesario. **ArtsWA y la agencia asociada no son responsables de proteger sus derechos de propiedad intelectual frente a terceros.** Se entiende que el público puede fotografiar las obras de arte. Para más detalles, consulte el contrato de comisión.

Cómo utilizamos las ilustraciones imágenes

ArtsWA y la agencia asociada podrán utilizar imágenes de las obras de arte con fines no comerciales. Esto incluye, entre otras, las reproducciones utilizadas en folletos, publicidad en los medios de comunicación, catálogos de exposiciones o publicaciones similares. Nuestro uso debe ser de buen gusto y profesional. Si ArtsWA o la agencia asociada desean realizar reproducciones con

fines comerciales, deberán llegar a un acuerdo por separado con usted.

Lanzamientos de modelos

Cuando una persona viva reconocible forme parte de su obra de arte, entregue a su gestor de proyectos de AIPP una autorización original y firmada del modelo. Si es menor de edad, uno de sus padres o su tutor legal deberá firmar la autorización. Los



comunicados forman parte del registro permanente de la obra de arte. Los formularios están disponibles a través de su gestor de proyectos AIPP.

El artista Henry Luke utilizó formularios de cesión de modelos para incluir grandes retratos de alumnos en su mural *The Name of Our World*, 2022 para la Glacier Middle School de Burien.

Póngase en contacto con nosotros

Administración del programa de Arte en Lugares Públicos

Michael Sweney, director del programa

360-228-4080 | mike.sweney@arts.wa.gov

Michelle Avitia, coordinadora del programa

360-485-1344 | michelle.avitia@arts.wa.gov

Adquisiciones

Marissa Laubscher, directora de proyectos

360-252-9974 | marissa.laubscher@arts.wa.gov

Adetola Abatan, gestora de proyectos

360-485-1514 | adetola.abatan@arts.wa.gov

Valerie Peterman, gestora de proyectos

360-252-9986 | valerie.peterman@arts.wa.gov

Colecciones

Janae Huber, gestora de colecciones

360-252-9975 | janae.huber@arts.wa.gov

Adam Fah, responsable de conservación

360-252-9971 | adam.fah@arts.wa.gov

Heide Fernandez-Llamazares, responsable del portal My Public Art

360-252-9977 | heide.fernandez-llamazares@arts.wa.gov

Jared Moore, responsable de conservación

360-932-8904 | jared.moore@arts.wa.gov

Gabriel Brown, responsable de conservación

360-485-1518 | gabriel.brown@arts.wa.gov

Jonathan Hickerson, responsable de conservación

360-485-1521 | jonathon.hickerson@arts.wa.gov

Jonah Barrett, coordinador de colecciones

360-485-1262 | jonah.barrett@arts.wa.gov

Comisión de las Artes del Estado de Washington

711 Capitol Way S, Suite 600 | PO Box 42675 Olympia, WA 98504-2675

360-753-3860 | fax 360-586-5351